

**Городской конкурс научно-исследовательских и творческих работ
«Первые шаги в науке»**

Секция: Лингвистика

Тема: «Транскрипция-ключ к правильному чтению»

Автор: Ушаков Тимофей, ученик 5 «А» класс МАОУ СОШ №8

Научный руководитель: Белоусова Алена Сергеевна,
учитель английского языка МАОУ СОШ №8

Место выполнения работы: МАОУ СОШ № 8

ГО Красноуральск

2014

Содержание

| | |
|--|---------|
| Введение..... | с.4-5 |
| 1 Роль транскрипции в процессе чтения на английском языке..... | с.6-8 |
| 2 Причины ошибок в процессе чтения на английском языке..... | с.8-10 |
| 3 Фонетический словарь «Чтение без проблем»..... | с.10-11 |
| Заключение..... | с.12 |
| Литература..... | с.13 |
| Приложения..... | с.14-19 |

Введение

Транскрипция - это записанная на бумаге музыка английской речи, это инструмент, с помощью которого вы сможете извлекать чудесные английские звуки. Даже в самом слове «транскрипция» есть что-то производное от слова «скрипка».

Если мы откроем любой учебник английского языка, то увидим большие списки слов в алфавитном порядке. О том, что транскрипция крайне важна, говорит и тот факт, что в словаре сразу после слова указана транскрипция, а уже потом разъясняется его значение. Обратите на это внимание!

Поэтому если вы хотите быстрее научиться не только читать и писать, но и правильно говорить по-английски, то без Транскрипции не обойтись.

Буквы и звуки - это далеко не одно и то же. То, как звучит буква в алфавите, вовсе не означает, что она будет так же звучать и в слове.

Если в русском языке алфавитное название букв и соответствующие им звуки все-таки более или менее похожи, то в английском языке буквы очень часто издают совершенно иные звуки. Причем одну и ту же букву могут произносить как два, три или больше совершенно разных звуков!

И от того, что в русском языке такой путаницы с буквами и звуками не наблюдается, нам порой бывает очень тяжело научиться правильно произносить английские слова. С транскрипцией сделать это намного легче.

Многие ученики нашего класса допускают многочисленные ошибки при чтении отдельных слов. На мой взгляд, происходит это потому, что пятиклассники не обращают внимания на фонетическую сторону английских слов, пытаются произносить слова по буквам, вспоминают основные правила чтения, часто забывают об исключениях.

Конечно, на каждом уроке мы сталкиваемся с новой порцией лексических единиц. Мы делаем их фонетический разбор, повторяем слова за учителем или диктором. Иными словами, активно стараемся запомнить их правильное произношение. Считаю, что такую работу над словами нужно проводить постоянно в любом классе, особенно при знакомстве с новой темой.

Поэтому мы решили помочь ребятам научить их читать самостоятельно и правильно, используя транскрипцию. Это позволит им в последующих классах не допускать ошибок в ранее изученных словах.

Целью нашего исследования является определение роли транскрипции в формировании навыков грамотного чтения на английском языке.

Для разрешения цели нами были поставлены следующие **задачи**:

1. доказать роль использования транскрипции в процессе чтения на английском языке;

2. определить причины ошибок в процессе чтения на английском языке;
3. создать фонетический словарь «Чтение без проблем»

Объект исследования: ученики 5а класса МАОУ СОШ №8.

Предмет исследования: использование транскрипции учениками в процессе чтения на английском языке.

Гипотеза: знание учениками правил чтения и транскрипции сделает процесс чтения правильным.

Методы:

- ✓ опрос;
- ✓ анализ литературы;
- ✓ математическая обработка данных.

1. Роль транскрипции в процессе чтения на английском языке.

Не ленитесь, начинайте учить английский язык с транскрипции. Это не сложно, зато, читая слова в транскрипции, вы будете запоминать их гораздо быстрее, и главное - научитесь их правильно произносить. Бывает, что сложно предсказать, как же правильно читается слово, только по его письменной форме. Поэтому не помешает проверять транскрипцию слов в словаре.

Чего только стоят слова *high, buy, like!* Ведь пишутся-то они совершенно по-разному, а в произношении каждого слова слышим одинаковый звук [ai].

На первый взгляд, **транскрипция английского языка** не вызывает живого интереса. Представляя собой систему неких символов, кажется, она подходит для использования в каких-то особых случаях, например для шифровки слов. В действительности, транскрипция английского языка – это набор специальных фонетических символов, передающих запись звучания буквы или слова, и является ключом к правильному прочтению. В языке с таким огромным количеством исключений из правил чтения, выучить которые сложно, транскрипция просто необходима.

Для точного и правильного произношения любого английского слова необходимо уметь владеть его звуковым обозначением. Чтобы не ошибиться в чтении незнакомых слов, нужно проговорить каждый звук конкретного слова.

В отличие от русского языка, где слова в основном читаются также как и пишутся, в английском языке не только одинаковые буквосочетания могут читаться по-разному, но и произношение английских слов с одинаковым написанием может быть различным.

Многие скажут, что работа над словом занимает много времени. Конечно, на уроке у нас есть хорошая возможность уточнить произношение незнакомого слова у учителя или услышать чтение незнакомых слов у диктора, а как выполнять домашнее задание? Любое упражнение нужно прочитать, перевести или пересказать. Чтобы понять смысл прочитанного, необходима кропотливая работа над новыми словами.

На каждом уроке мы получаем определенное количество слов, которые мы произносим, запоминаем и применяем в своей собственной речи (письменной или устной). Мы проговариваем новые слова, делаем их фонетический разбор, обращаем наше внимание на звуки.

Мы провели опрос среди пятиклассников нашего класса в количестве 25 человек. Первый вопрос заключался в том, что нужно было определить роль транскрипции в процессе чтения на английском языке.

Диаграмма № 1



Большинство детей дали положительный ответ. Небольшая часть опрошенных не придают большого значения фонетической стороне слов. Следует отметить тот факт, что та группа детей, которые не уделяют нужного внимания транскрипции, допускают серьезные ошибки при чтении. Поэтому мы не только рекомендуем, а даже настаиваем проводить глубокий анализ слова. Тем более, что транскрипция дает нам возможность не только проверить или узнать точное произношение слова, но и определить ударение в слове.

Ответы на второй вопрос «Часто ли вы записываете транскрипцию к незнакомым словам?» нас порадовали. Других результатов мы и не ожидали увидеть.

Диаграмма № 2



Как видно из диаграммы, большинство детей записывают ее всегда, несколько ребят записывают ее часто, остальные делают записи транскрипции в редких случаях. Безусловно, те ребята, которые не придают важности транскрипции, они и не записывают ее.

Иными словами, исходя из вышеуказанных результатов, ребята высоко оценивают роль транскрипции в процессе чтения на английском языке, стараются регулярно ее использовать в словах, но ошибки продолжают допускать в словах, заучивают слова неточно. Постараемся ответить на этот вопрос и выяснить причины распространенных ошибок в произношении новых слов, особенно многосложных.

2.Причины ошибок в процессе чтения на английском языке.

На каждом уроке мы повторяем или изучаем новые слова по разным темам. Некоторые слова мы читаем быстро и правильно с первого раза, в этом нам помогают правила чтения букв или буквосочетаний. Но большинство слов требуют фонетического разбора для его точного произношения. Начинаешь задумываться о том, почему не все буквы читаются или читаются не по правилам? А некоторым словам совсем трудно подобрать изученные нами правила чтения. На уроке нам постоянно говорят о том, что нужно запомнить произношение слова. Нас выручает транскрипция. А чтобы с ней справиться, нужно знать все английские гласные и согласные звуки, дифтонги. Некоторые звуки мы так легко запоминаем, а вот некоторые звуковые обозначения постоянно забываем, и поэтому не можем прочитать нужное слово быстро и правильно. Учитель исправляет наши ошибки при чтении, обращает внимание на точное произношение незнакомых для нас слов.

Поэтому мы решили выявить наиболее трудные английские звуки, которые создают препятствия в процессе чтения на английском языке. Для этого мы дали пятиклассникам задание, в котором им нужно было прочитать слова с опорой на транскрипцию. Мы так выбрали слова, чтобы можно было проверить все английские звуки (Приложение №1).

По результатам устного опроса мы выявили наиболее трудные для произношения английские звуки в словах. Как мы и предполагали, проблемы возникли с чтением слов, в которых присутствовали такие звуки, как [ʃ],[ʒ], [tʃ], [dʒ], [θ], [ð], [ŋ], [ʌ], [iə], [j].Все остальные транскрипционные обозначения ребята вспомнили быстро и правильно. Как мы видим, перечень трудных для запоминания звуков небольшой.

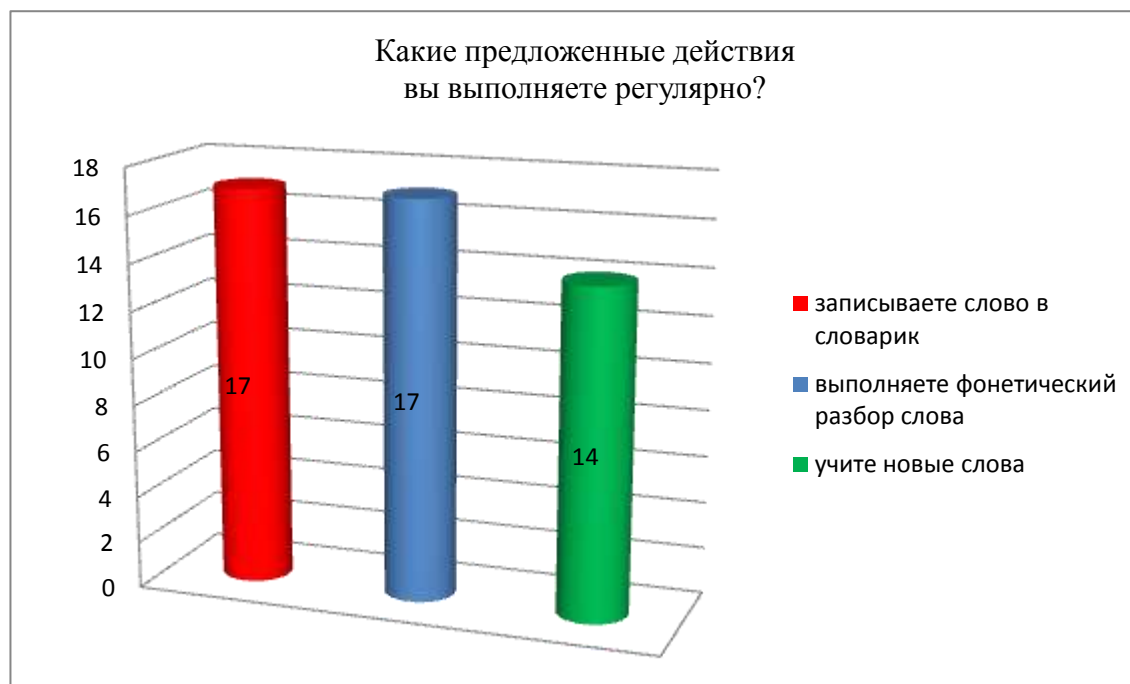


Считаем, что данная проблема является одной из причин неправильного произношения слова. Поэтому при составлении словаря английских звуков мы решили отобразить данные звуки в примерах, чтобы ребята могли постоянно обращать на них свое внимание, и, в результате, запомнить их.

При выполнении домашнего задания, мы постоянно встречаем новые для себя слова, односложные или многосложные. В большинстве случаев наиболее точным способом чтения незнакомых слов является работа со словарем. Процесс чтения на английском языке становится быстрым и правильным только в том случае, если мы не просто запишем новые слова в свои словарики, далее сделаем их фонетический разбор, но и выучим их произношение и написание. Только в такой последовательности можно добиться положительных результатов.

А чтобы проверить, все ли указанные действия выполняются нашими учениками 5 «А» класса, мы решили провести дополнительный опрос.

Мы попросили ребят поставить знак «+» напротив тех вышеуказанных действий, которые они выполняют регулярно.



Результаты показали, что большинство ребят активно работают над новыми словами, но даже из этого количества не все участники опроса стараются учить новые слова. Отсюда делаем соответствующий вывод о том, что недостаточно только разобрать слово, его необходимо выучить так, чтобы свободно использовать его в своей речи. Считаем, что именно такой порядок выполнения домашнего задания сделает процесс чтения не только грамотным, но и беглым. Научимся правильно читать, будем говорить и писать на английском языке самостоятельно.

Таким образом, мы выявили еще одну из серьезных причин неграмотного чтения отдельных слов, текстов нашими пятиклассниками. Если не выполнять какое-нибудь из предложенных действий, то ошибок просто не избежать.

Уверенны в том, что если бы все ученики 5 класса больше внимание уделяли словам, то в результате проверки домашнего задания ошибок при чтении было бы меньше.

3. Фонетический словарь «Чтение без проблем».

Словарь является главным помощником для правильного и грамотного чтения. Некоторые слова мы запоминаем быстро, а вот большинство слов мы учим, записываем в словарь, транскрибируем, переводим. И на уроке, и при выполнении домашнего задания мы встречаем незнакомые для нас слова.

Мы решили помочь нашим пятиклассникам научиться читать слова быстро и правильно. Для этого мы составили фонетический словарь «Чтение без проблем».

Уверенны, что данный словарь сделает процесс чтения английских слов интересным и доступным, а, значит, увлекательным и незабываемым. И даже те ребята, которые не пользуются

транскрипцией, оценят ее роль в словах и в следующих классах будут более активно ею пользоваться.

Мы решили выделить наиболее трудные для запоминания английские звуки. Надеемся, что многократное повторение этих звуковых обозначений поможет ребятам их запомнить.
(Приложение №2)

Заключение

Чтение занимает важное место в изучении английского языка. Гораздо интереснее слушать собеседника, если его речь правильная и грамотная. К сожалению, ребята допускают значительные ошибки при чтении. Как мы выяснили, одна из главных причин заключается в том, что не все наши ученики обращают свое внимание на фонетическую сторону новых английских слов. Некоторые уверены в том, что транскрипция не поможет решить им проблему с чтением.

Мы провели подробный анализ ошибок, которые ученики в большинстве случаев имеют. Проведенный опрос показал, что те ребята, которые систематически работают над транскрипцией новых слов на уроке и дома, читают быстро и правильно. Беглое чтение – уверенное чтение, которое ведет к быстрому пониманию английской речи на слух и активному участию в говорении друг с другом или с учителем.

Я согласен, что сразу все слова английского языка выучить невозможно. В своей работе мы хотели показать и убедить наших участников в том, что чем больше слов они знают, тем им проще читать, писать, понимать и говорить на английском языке.

Таким образом, слова требуют к себе постоянного внимания и заучивания. Чтобы выучить слово правильно, необходимо сделать его фонетический разбор, иными словами, записать его транскрипцию. А чтобы новое слово прочно запомнить, необходима дальнейшая работа с ним. В этом вам могут оказать помощь упражнения, составленные в учебнике или в рабочей тетради, тематические тексты или диалоги.

Наша задача - запомнить и понять все английские звуки, транскрибировать слова. Данную работу следует проводить регулярно не только на уроке, но и дома.

Из всего сказанного можно сделать вывод о том, что трудности, связанные с чтением, можно преодолеть при помощи транскрипции.

Литература

1. Моисеев, М.Д. Справочник школьника по английскому языку /М.Д. Моисеев//справочник.- М: издательство «Аквариум»,1997.-С.12-17
2. Федеральный компонент государственного образовательного стандарта (2004г.)
3. Программа курса английского языка Happy English.ru Кауфман К.И. для 5-9 классов общеобразовательных учреждений (2009г)
4. Учебно-методического комплект “Happy English.ru” для 5 класса под редакцией К.И. Кауфман, М.Ю. Кауфман, включающий следующие компоненты: учебник, книга для учителя, 2 рабочие тетради, аудиокассеты.
5. «Иностранные языки в школе», 2008-2012.
6. «Английский язык» приложение к газете «1 сентября».
7. «SpeakOut» - журнал для изучающих английский язык.
8. <http://www.1september.ru/>
9. <http://www.englishteachers.ru/>

Список английских слов для проверки правильного произношения

| | | |
|------------|--------------|--------------|
| around | [əraʊnd] | вокруг |
| question | [kwɛstʃən] | вопрос |
| news | [nju:z] | новости |
| describe | [dɪskraɪb] | описывать |
| tradition | [trədiʃən] | традиция |
| answer | [ɑ:nsə] | отвечать |
| education | [edʒukeɪʃən] | образование |
| foreign | [forɪn] | иностранный |
| magic | [mædʒɪk] | магический |
| motherland | [mʌðəlænd] | родина |
| newspaper | [nju:spɛɪpə] | газета |
| hear | [hiə] | слышать |
| fire | [faɪə] | огонь |
| pleasure | [pleɪʒə] | удовольствие |
| think | [θɪŋk] | думать |
| violin | [vaɪəlɪn] | скрипка |
| yoghurt | [jogət] | йогурт |



фонетический словарь "Чтение без проблем"

| Vowels – Гласные | | |
|------------------|---|------------------------|
| Phonetic Symbol | Examples - Примеры | Примерное произношение |
| i: | Pete, be, believe, we, she, me | и (долгий) |
| ɪ | Syd, myth, pin, thick | и |
| æ | cat, apple, flag, back, compact | между "а" и "э" |
| a: | jar, large, yard, arm, part, dark, park, car, start | а (долгий) |
| ɔ: | store, more, sport, or, fork | о (долгий) |
| ʊ | put, foot, could, butcher, woman | у |
| u: | fool, rule, shoes, true, crew, move, through | у (долгий) |
| ʌ | up, other, but, couple, blood, love | а краткий |
| ɜ: | her, first, turn, fur, burn, purple, turkey | мягк. ё (как в лён) |

| | | |
|---|-------------------------------------|--------------|
| ə | about, alias | э безударный |
| e | pet, red, pen, bed, hen, leg, desk | э |
| ɒ | stop, dog, top, box, pot, not, doll | о |

| Diphthongs - Дифтонги (двугласные) | | |
|---|--|------------------------|
| Phonetic Symbol | Examples - Примеры | Примерное произношение |
| eɪ | name, lake, eight, make, sail, say, great, ace | эй |
| aɪ | Mike, type, time, guide, flight, die | ай |
| ɔɪ | joy, coin, oyster | ой |
| ɪə | fear, beer, here, hero | иэ |
| eə | hair, care, there, hare | эа |
| ʊə | tour, poor | уэ |

| | | |
|----|-------------------------------------|----|
| aʊ | trousers, cow, hour, our | ау |
| əʊ | rose, open, nose, note, tone, smoke | эу |

| Consonants - Согласные звуки | | |
|------------------------------|--|------------------------|
| Phonetic Symbol | Examples - Примеры | Примерное произношение |
| p | lamp, puppy, plate, pupil, pen | п |
| b | board, club, big, back, bad, bus | б |
| t | city, letter, ten, table, two, toast, tree | т |
| d | hand, date, do, word, idea, dish | д |
| k | week, speak, kid, cry, quarter | к |
| g | go, game, dog, grape, gold, goose | г |
| tʃ | chair, chicken, kitchen, cheque, children, cheap | ч |

| | | |
|----|--|---------------|
| dʒ | gin, page, job, joke, jungle | ДЖЬ |
| f | life, knife, phone, photo | Ф |
| v | five, very, vase, visit, violet | В |
| θ | bath, mouth, three, thing, thanks, Thursday | с (МЕЖЗУБНЫЙ) |
| ð | with, this, father, mother, the, that | з (МЕЖЗУБНЫЙ) |
| s | glass, test, ice, city, son, seven | с |
| z | zoo, size, rose, news, rose | з |
| ʃ | brush, ship, shelf, fish, sheep, show | Ш |
| ʒ | usually, pleasure, beige | Ж |
| h | home, help, hat, here, happy, ham, hot | Х |

| | | |
|----------|---|-----------|
| m | come, mummy, map, mouse, milk, swim | м |
| n | pen, no, name, night, neck, nut | н |
| ŋ | sing, song, ring, long, morning, evening | носовой н |
| l | ball, table, lamp, look, live, old, last | л |
| r | read, rain, ride, rest, rock, rabbit | р |
| j | year, yard, yes | й |
| w | week, well, twelve, what, where, why, wall, want | краткий у |